

Finlandiya'da Polis ve Acil Durum

Fince kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Acil Durumda

En kısa ve en gerekli cümleler.

Türkçe	Fince	Okunuşu
Yardım edin!	Apua!	a-pu-a
112'yi arayın!	Soita 112!	soy-ta sa-ta-kak-si-tois-ta
Ambulans lazım.	Tarvitaan ambulanssi.	tar-vi-taan am-bu-lans-si
Kaza oldu.	Tapahtui onnettomuus.	ta-pah-tuy on-net-to-muus
Yangın var.	Tulipalo!	tu-li-pa-lo
Biri yaralandı.	Joku loukkaantui.	yo-ku louk-kaan-tuy
Adresim şu:	Osoitteeni on:	o-soyt-tee-ni on
Fincem çok iyi değil.	En puhu hyvin suomea.	en pu-hu hü-vin suo-me-a

Hırsızlık ve Kayıp

Çalınma ya da kaybolma durumunda.

Türkçe	Fince	Okunuşu
Çantam çalındı.	Laukkuni varastettiin.	lauk-ku-ni va-ras-tet-tiin
Telefonum çalındı.	Puhelimeni varastettiin.	pu-he-li-me-ni va-ras-tet-tiin
Pasaportumu kaybettim.	Kadotin passini.	ka-do-tin pas-si-ni
Eve girmişler.	Asuntoon murtauduttiin.	a-sun-toon mur-ta-u-dut-tiin
Şikâyetle bulunmak istiyorum.	Haluan tehdä rikosilmoituksen.	ha-lu-an teh-de ri-kos-il-moy-tuk-sen
Tutanak alabilir miyim?	Saanko kopion ilmoituksesta?	saan-ko ko-pi-on il-moy-tuk-ses-ta

Polis Sizinle Konuşurken

Size sorulacaklar ve cevaplar.

Türkçe	Fince	Okunuşu
Kimliğiniz var mı?	Onko henkilöllisyydistusta?	on-ko hen-ki-löl-li-süüs-to-dis-tus-ta
Ne oldu?	Mitä tapahtui?	mi-te ta-pah-tuy
Ne zaman oldu?	Milloin se tapahtui?	mil-loyn se ta-pah-tuy
Nerede oldu?	Missä se tapahtui?	mis-se se ta-pah-tuy
Anlamıyorum.	En ymmärrä.	en üm-mer-re
Tercüman istiyorum.	Haluan tulkin.	ha-lu-an tul-kin
Avukatla konuşmak istiyorum.	Haluan puhua asianajajan kanssa.	ha-lu-an pu-hu-a a-si-an-a-ya-yan kans-sa

Kaza ve Sağlık

Trafik kazası ya da yaralanma.

Türkçe	Fince	Okunuşu
Trafik kazası geçirdim.	Minulle sattui kolari.	mi-nul-le sat-tuy ko-la-ri
Kimse yaralanmadı.	Kukaan ei loukkaantunut.	ku-kaan ey louk-kaan-tu-nut
Sigorta bilgilerimiz lazım.	Vaihdetaan vakuutustiedot.	vayh-de-taan va-kuu-tus-tie-dot
Kaza tutanağı dolduralım.	Täytetään vahinkoilmoitus.	tey-te-teen va-hin-ko-il-moy-tus
Bu benim hatam değil.	Se ei ollut minun syyni.	se ey ol-lut mi-nun süü-ni
Hastaneye gitmem lazım.	Minun pitää päästä sairaalaan.	mi-nun pi-tee pees-te say-raa-laan

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Operatör	112, mitä on tapahtunut? 112, acil durumunuz nedir?
Siz	Tapahtui onnettomuus, joku loukkaantui. Kaza oldu, biri yaralandı.
Operatör	Missä olette? Neredesiniz?
Siz	Päätie 12, Helsinki. Päätie 12, Helsinki.
Operatör	Onko hän tajuissaan? Kişi bilinçli mi?
Siz	Kyllä, mutta hän vuotaa verta. Evet ama kanaması var.
Operatör	Ambulanssi on tulossa. Pysykää paikalla. Ambulans yolda. Orada kalın.
Siz	Selvä. En puhu hyvin suomea. Tamam. Fincem çok iyi değil.
Operatör	Ei haittaa, pysykää linjalla. Sorun değil, hatta kalın.

Finlandiya'da Bilmeniz Gerekenler

112 Suomi uygulaması: bu ücretsiz uygulama üzerinden aradığınızda konumunuz merkeze otomatik iletilir. Adresi tarif edemeyeceğiniz bir yerde (orman, göl kıyısı, otoyol) hayat kurtarır — şimdiden kurun.

Rikosilmoitus: hırsızlık şikâyeti karakolda ya da çevrimiçi yapılabilir. Sigorta ödemesi ve pasaport yenileme için tutanağın kopyası şarttır.

Kış tehlikeleri: Finlandiya'da donmuş göl ve deniz buzunda yürümek risklidir; ayrıca uzun karanlık aylarda yaya olarak yansıtıcı (*heijastin*) takmak yasal beklentidir.

Tercüman hakkı: resmî ifade sırasında tercüman isteme hakkınız vardır. Anlamadığınız bir belgeyi imzalamayın.